



TORAH OHR • PARSHAS MIKEITZ • MAAMAR 8

קצת ביאור על זה

Eine kurze Erklärung dazu



ZU EHREN VON

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Der Vater des Rebbe, Reb Levi Yitzchok



LikuteiTorah.com

DIE CHASSIDISCHE PARSHA

likuteitorah.com/de/torah-ohr/mikeitz/8/

1 קצת ביאור על זה

Eine kurze Erläuterung dazu

2 הנה בת הוא בחי המתברר. ואחותי שהוא בחי מארי תורה הוא המברר. וכמ"ש בת"ז [בתיקוני זוהר] פקודא לאפרשא בין דכיא כו' (שהוא בחי תורה להבדיל בין הטמא לטהור כו') ודברי אשר שמתו בפ"ך.

Nun ist „Tochter“ die Ebene dessen, was geläutert wird, und „meine Schwester“, die Ebene der Meister der Tora, ist diejenige, die läutert. Wie es im Tikkunei Zohar heißt: „Das Gebot, zwischen dem Reinen zu unterscheiden“, usw. (das ist die Ebene der Tora, „zwischen dem Unreinen und dem Reinen zu unterscheiden“, usw.), und: „Meine Worte, die ich in deinen Mund gelegt habe.“

והוא ענין כשר לפני המלך. משא"כ בת בחי מצות כעבד לפני המלך. והכל נרמז בנר חנוכה.

Und dies ist die Sache mit „wie ein Minister vor dem König“; „Tochter“ hingegen ist die Ebene der mitzvos, „wie ein Diener vor dem König“. All dies ist in der Chanukkalampe angedeutet.

(עיי' פ"ח [פרי עץ חיים] שער חנוכה פ"ד וכן בשער השבת בתחלת פ"ד) ג' יחודים הוי' אהיה. הוי' אלקים. הוי' אדני. גימ' [גימטריא] נר.

(Siehe Pri Etz Chaim, Sha'ar Chanukah, Kapitel 4, ebenso Sha'ar HaShabbos zu Beginn von Kapitel 4.) Drei Vereinigungen: der unaussprechliche g-ttliche Name (Havayah) und Ehe-yeh; Havayah und der Name, der g-ttliche Strenge bezeichnet (Elokim); Havayah und Ado-nai: [zusammen] der Zahlenwert von ner (Lampe).

יחוד הוי' אהיה שהוא יחוד או"א [אבא ואימא] הוא ע"י מס"נ [מסירות נפש] בק"ש [בקריאת שמע] הארת הכתר.

Die Vereinigung von Havayah und Ehe-yeh, die die Vereinigung von Vater und Mutter (Abba und Imma) ist, kommt durch Selbstaufopferung (Mesirus Nefesh) bei der Rezitation des Schma zustande, durch die Erleuchtung der Krone (Keser).

ויחוד זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] (היינו יחוד הוי"ה אלקים) הוא ע"י התורה ויחוד הג' (הוי"ה אדני) בחי' המצות הוא כשבאים כל האורות בבחי' חותם. והוא ענין תתן אמת ליעקב. כי תורת אמת הוא בז"א ומלכות מקבלת בבחי' חותם.

Und die Vereinigung von Zeir Anpin und Nukva (das weibliche Gegenstück), das heißt die Vereinigung von Havayah und Elokim, kommt durch die Tora zustande; die dritte Vereinigung (Havayah und Ado-nai), die Ebene der mitzvos, ist dann gegeben, wenn alle Lichter in der Weise eines Siegels kommen. Dies ist die Sache mit „Du wirst Yaakov Wahrheit geben“, denn die Tora der Wahrheit ist in Zeir Anpin, und die Königsherrschaft (Malchus) empfängt in der Weise eines Siegels.

ולע"ל [ולעתיד לבוא] יתעלה בחי' בת כי יהיה גדול כח המתברר שהוא משם ס"ג [שם ס"ג] כנודע כי נעוץ סופן כו' וסוף מעשה כו'

Und in der Kommenden Zeit wird die Ebene der „Tochter“ erhöht werden, denn die Kraft dessen, was geläutert wird, die aus dem Namen Sag stammt, wird größer sein, wie bekannt ist: „Ihr Ende ist [in ihrem Anfang] verankert“, usw., und „das Letzte im Handeln“, usw.

ויהי' [ויהיה] בבחי' תגא על רישיה (כמ"ש ברע"מ [ברע"א מהימנא] פ' תרומה ד' קנ"ח א' ושאר דוכתי):

Und es wird in der Weise einer „Krone auf seinem Haupt“ sein (wie im Ra'aya Mehemna, Parshas Terumah, Seite 158a, und an anderen Stellen gesagt wird).



LikuteiTorah.com
DIE CHASSIDISCHE PARSHA

Zu dieser Ausgabe

This edition contains the Hebrew text und the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Deutsche Übersetzung und Erläuterungen: mit Unterstützung von KI (openai/gpt-6-luna-pro:batch) für LikuteiTorah.com erstellt und mit dem Hebräischen sowie Sefaria abgeglichen; noch nicht von einem menschlichen Redakteur geprüft. Bitte prüfen Sie alles Wichtige anhand des hebräischen Textes.

Der Rebbe bat darum, die Maamarim zur Parsha der Woche, der „Chassidischen Parsha“, im Lauf dieser Woche, verteilt auf ihre sieben Tage, zu lernen (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Warum man sie lernen soll und die Brachos des Rebbe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Ein kostenloses, nicht kommerzielles Projekt; nichts hier wird verkauft. Nicht mit Kehot, Sefaria oder der Lubavitcher Bibliothek verbunden. © likuteitorah.com

Von likuteitorah.com/de/torah-ohr/mikeitz/8/

ZU EHREN VON

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Der Vater des Rebbe, Reb Levi Yitzchok